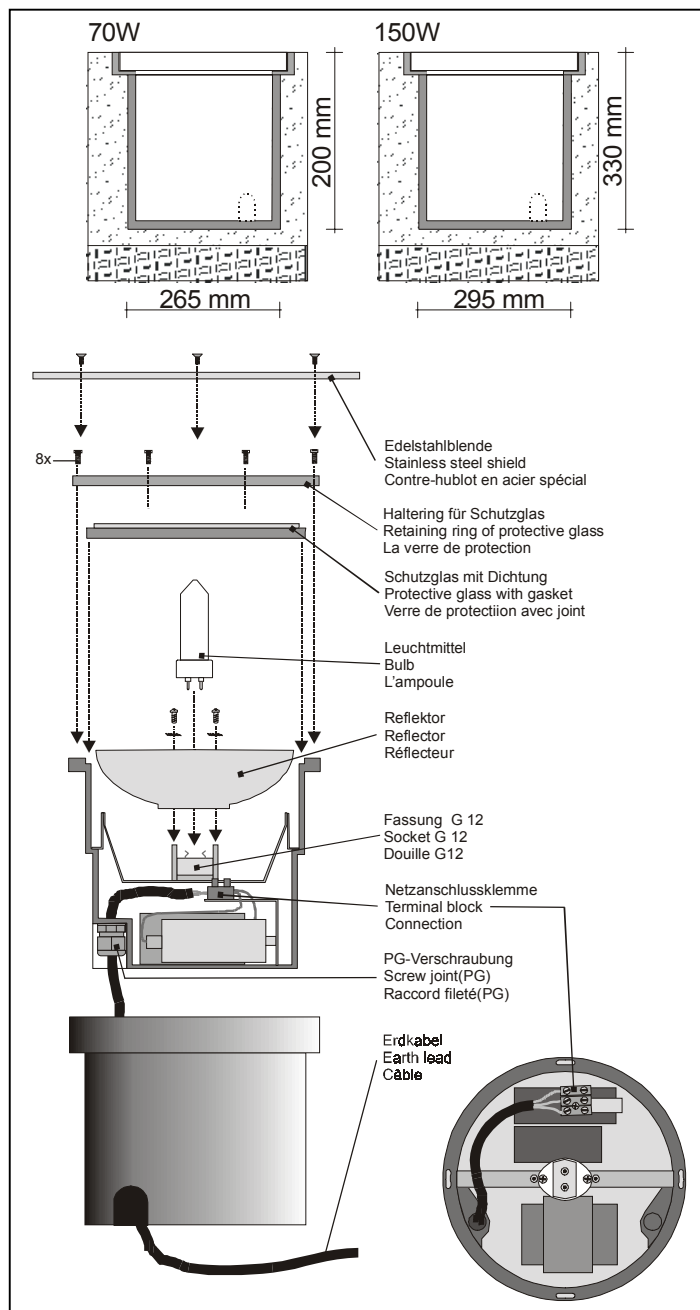




D Gebrauchsanweisung ENG Instruction Manual F Manuel d'instructions

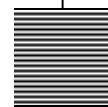
für Bodeneinbauleuchte
for Floor Light
pour encastré de sol

ADJUST HQI
Round and Square
70 W
150 W

228240/44/310/314A 10/2004 © by SLV Elektronik GmbH

Technische Änderungen vorbehalten.
Technical Details are subject to change.
Les détails techniques sont sujet à des changements.

Vervielfältigung verboten !
Duplication prohibited !
Reproduction interdite!



D Gebrauchsanweisung für Bodeneinbauleuchte ADJUST HQI

1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von **230V~50Hz** betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen.

2. Technische Daten:

Technische Daten:	70W	150W
Betriebsspannung:	230V~50Hz	230V~50Hz
Zündspannung:	4500 V	4500 V
Schutzklasse:	I	I
Schutzart:	IP 67	IP 67
Leuchtmittel:	HIIT, G 12, 70 W	HIT, G 12, 150 W
Maße Round (Ø/H):	26,5 / 20 cm	33 / 30,5 cm
Square (L/B/H):	26,5 / 26,5 / 20 cm	33 / 33 / 30,5 cm
Einbaumaße(Ø/H):	26 / 22 cm	29,5 / 33 cm
Schwenkbereich:	30°	30°
Gewicht:	5,10 kg	9,20 kg
Importeur:	SLV Elektronik GmbH	
IP 67: Schutz gegen Eindringen von Staub – Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen in Wasser.		

3. Montage:

Achtung: Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein! **Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**

a) Montageort:

Achten Sie darauf, dass das Produkt stabil, eben und kippfest montiert wird. Der **Strahler** sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der

auf dem Typenschild des Strahlers angegebene Mindestabstand:  1,0 m
Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen oder elektrischen Leitungen.

b) Einzelne Montageschritte

Bereiten Sie die Öffnung und die Anschlussleitung für die Leuchte vor. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Lösen Sie die drei Inbusschrauben auf der Edelstahlblende und nehmen diese ab. Lösen Sie die acht Schrauben auf dem Haltering des Schutzglases. Entfernen Sie den Haltering des Schutzglases und das Schutzglas mit der Dichtung. Lösen Sie nun die Schrauben am oberen Rand des Gusstopfes, um diesen aus dem Kunststoffeinbautopf herauszunehmen. Führen Sie das Erdkabel durch eine der Öffnungen des Kunststoffeinbautopfes. Verankern Sie den Kunststoffeinbautopf fest im Untergrund. Lösen Sie die zwei Schrauben des Reflektors, um diesen herausnehmen zu können. Zum Anschluss des Erdkabels führen Sie es durch die am unteren Teil des Einbautopfes befindliche PG-Verschraubung.

F

- La connection électrique doit être exécutée par un professionnel, lequel est familier des normes en vigueur.
- Utilisez comme câble enterré seulement un câble souple et à trois conducteurs de néoprène de type H07RN-F, calibre 8,5 – 12mm. Pas de PVC-cables!

Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique de la maison à la **borne L** et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique de la maison à la **borne N**. Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la **borne reliée à la terre** . Vissez la vissage PG. Remontez le réflecteur. Utilisez un chiffon pour mettre l'ampoule – ne la touchez pas avec les doigts. Enlevez des éventuelles empreintes digitales de l'ampoule. Mettez l'ampoule sur la douille. Faites attention à ce que l'ampoule soit bien fixée. Réinstallez la lampe en effectuant ces étapes dans le sens inverse. **Il est recommandé de visser les vis peu à peu en croix.**

Remarque: Veuillez que toutes les visses et la presse-étoupe PG sont bien mises et que les joints caoutchouc sont bien placés, parce que si non le degré de protection IP 67 ne peut pas être atteint. Veuillez de temps en temps que le luminaire n'est pas endommagé.

4. Opération

Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement.

Dans le cas contraire, éteindre tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Tout autre réparation sur l'installation où sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

Rappelons qu'un choc électrique peut être fatal !

Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

Ne rien fixer sur le luminaire :

- Prévoir une libre circulation de l'air : ne pas couvrir
- Ne rien accrocher ; particulièrement pas de décoration

Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance. Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

Quoi faire quand une lampe est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

D'abord éteindre le luminaire, puis changer l'ampoule. **Attention! Haute tension de 4500 V à cause du starter.** Faites d'abord refroidir la lampe – sinon - il y a risques de brûlures au contact de la surface brûlante. Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire. Changement d'ampoule: voir numéro 3b). L'ampoule a besoin de 5 minutes pour atteindre la puissance maximale. A la suite de l'éteinte de l'ampoule attendez à peu près 5-10 minutes pour que l'ampoule puisse se refroidir, avant de l'allumer de nouveau.

5. D'autres points à respecter:

Eteignez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer et

- il est prévu pour une tension de **230V/ 50Hz**.
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important.
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique.

2. Informations techniques :

	70W	150W
Tension d'alimentation:	230V~50Hz	230V~50Hz
Tension d'allumage:	4500 V	4500 V
Classe de protection:	I	I
Degrés de protection	IP 67	IP 67
Lampes:	HIT, G 12, 70 W	HIT, G 12, 150 W
Dimensions Round(Ø/H):	26,5 / 20 cm	33 / 30,5 cm
Square (L/B/H):	26,5 / 26,5 / 20 cm	33 / 33 / 30,5 cm
Mesure d'installation(Ø/H):	26 / 22 cm	29,5 / 33 cm
Portée d'inclinaison:	30°	
Gewicht:	5,10 kg	
Importeur:	SLV Elektronik GmbH	
IP 67: Protection contre la pénétration de poussière – Protection contre une immersion temporaire.		

1. Assemblage :

Attention: Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis. **Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!**

a) Lieu d'installation:

Assurez-vous que le produit est installé sur un support stable et résistant au basculement. Le spot doit être placé à distance de la surface à éclairer, au maximum comme indiqué sur l'étiquette du spot:



Soyez prudent avec les matières inflammables ou des lignes électriques.

b) Etapes successives pour installer le luminaire

Préparez l'ouverture et le raccordement au secteur pour la lampe. Dévissez les trois vis à six pans creux fixées sur le contre-hublot en acier spécial et les retirer. Enlevez l'anneau de maintien du verre de protection en dévissant les huit vis. Enlevez le verre de protection avec le joint. Enlevez le verre de protection avec le joint. Ensuite, dévissez les trois vis sur le bord supérieur de la boîte en fonte insérée dans une boîte en plastique, et enlevez celle-là de la dernière. Faites passer le câble à travers l'ouverture de la boîte plastique. Fixez cette boîte fermement dans la terre. Dévissez les deux vis du réflecteur pour le faire sortir. Pour réaliser le raccord électrique du câble, dirigez ce dernier à travers le raccord fileté (PG) situé sur la partie inférieure de la boîte en fonte.

Elektrischer Anschluss

- Die elektrischen Anschlüsse sind nach den einschlägigen VDE- bzw. örtlichen Bestimmungen von einem Elektro-Fachmann durchzuführen.
- Benutzen Sie als Erdkabel nur ein biegsames dreipoliges Kabel aus Neoprengummi vom Typ H07RN-F, Durchmesser 8,5 – 12 mm. Keine PVC-Kabel benutzen.

Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) des Hausanschlusses mit der **Klemme L** und die blaue Ader (Neutralleiter) des Hausanschlusses mit der **Klemme N**. Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) des Hausanschlusses wird mit der **Erdungsklemme** Ⓛ des Produktes fest verschraubt. Verschrauben Sie die PG-Verschraubung. Montieren Sie wieder den Reflektor. Benutzen Sie ein Tuch, um das Leuchtmittel einzusetzen – nicht mit den Fingern berühren. Entfernen Sie evt. Fingerabdrücke vom Leuchtmittel. Stecken Sie das Leuchtmittel einfach auf die Fassung. Achten Sie auf einen sicheren Halt. Setzen Sie die Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Es empfiehlt sich, die Schrauben nach und nach, über Kreuz, festzuziehen.

Hinweis: Es ist auf einen festen Sitz aller Schrauben und PG-Verschraubungen und auf einen einwandfreien Sitz des Dichtungsgummis zu achten, da sonst die Einhaltung der Schutzart IP 67 nicht mehr gewährleistet werden kann. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Leuchte auf Beschädigungen.

4. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann.

Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

Achtung: Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

Befestigen Sie nichts an dem Produkt!

- Leuchte nicht abdecken (Blätter und Schmutz, etc. von Zeit zu Zeit entfernen).
- Betreiben Sie die Leuchte nur mit den zugehörigen Schutzabdeckungen.
- Beschädigte Schutzabdeckungen sofort austauschen.

Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. **Achtung! Hochspannung von 4500 V durch eingebautes Zündgerät.**

Vorsicht: Lassen Sie nach vorangegangenen Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr. Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage. Jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen. Einsetzen des Leuchtmittels siehe Punkt 3b). Die Lampe benötigt ca. 5 Min. um die volle Leistung zu erreichen. Nach dem Ausschalten muss die Lampe ca. 5-10 Min. abkühlen, ehe sie wieder gezündet werden kann.

5. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

1. Use as directed:

This product serves only lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of **230V/50Hz**.
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur.

2. Technical Data:

	70W	150W
Operating voltage:	230V~50Hz	230V~50Hz
Ignition voltage:	4500 V	4500 V
Safety class:	I	I
Safety type:	IP 67	IP 67
Bulb:	HIT, G 12, 70 W	HIT, G 12, 150 W
Dimensions Round(Ø/H):	26,5 / 20 cm	33 / 30,5 cm
Square(L/B/H):	26,5 / 26,5 / 20 cm	33 / 33 / 30,5 cm
Opening (Ø/H):	26 / 22 cm	29,5 / 33 cm
Swivel angle:	30°	30°
Weight:	5,10 kg	9,20 kg
Importer:	SLV Elektronik GmbH	
IP 67: Protection against dust(dust-tight) and water when temporarily submerged.		

3. Assembly:

Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe. **Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.**

a) Assembly place:

Make sure that the product is mounted stable, even and tilt-fixed. The product should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated as minimum distance on the type plate of the spot:



Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains) or electric connections.

b) Separate Assembly Steps

Prepare the opening and the connection lead for the floor light. Loosen the three socket head screws to remove the stainless steel shield. Loosen the eight screws on the retaining ring and remove it. Remove the protection glass and the gasket. Now loosen the three screws on the top edge of the cast-iron pot to remove it from the plastic pot. Direct the connection lead (earth cable) through one of the openings of the plastic pot. Fasten the plastic pot securely in the ground. Loosen the two screws on the reflector and remove it. To connect the earth lead to the floor light direct it through the PG-screwing on the bottom of the cast-iron pot.

Establish the **electrical connection:**

- The electric connection may be executed only by an electric expert who is familiar with the valid directives.
- Use as earth lead only a three-pole neoprene cable of type H07RN-F, diameter : 8,5-12mm. Do not use PVC cables.

Attach the black or brown wire (outer conductor) of the main power supply with the **clamp L** and the blue wire (neutral conductor) of the main power supply with the **clamp N**. The green-yellow wire (protective conductor) of the main power supply has to be tightly screwed into the **earth clamp** Ⓛ of the product. Tighten the PG-screwing. Fasten the reflector back into the fixture. Use a piece of fabric to insert the bulb – do not touch it with bare fingers. Remove fingerprints from the bulb. Simply set the bulb into the socket. Ensure a secure fit. Assemble the floor light in reverse order. **It is recommended to tighten the screws cross-wise.**

Note: Make sure that all screws, the PG-screwing, and the gasket have a secure and firm fit, to ensure that the safety class IP 67 is granted. Check the floor light once in a while for damages.

4. Operation

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist.

This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

Attention: Here exists mortal danger from an electric shock.

How to avoid failure and fire risk:

Do not fasten or hang anything on the product!

- Operate the light only with its protection glasses.
- Exchange damaged protection glasses immediately.
- Do not cover the floor light (Remove leaves and dirt once in a while).

Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

What is to do if a bulb is defect or does not work?

Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs. **Attention:** High voltage (4500 V) through pre-installed starter! **Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface. Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light. For bulb insertion see chapter 3b. The lamp requires approximately five minutes to reach full power. After switching-off the lamp it takes approximately 5-10 minutes to cool down, before it can be switched on again.

5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.